

BF XD



SV	INSTALLATIONSHANDBOK.....	2
IT	MANUALE ISTRUZIONI.....	5
EN	INSTALLATION MANUAL.....	8
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS.....	10
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG.....	13
SK	NÁVOD NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU.....	16

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten och förvara den på en säker plats för framtida behov.

Denna produkt är konstruerad enligt standard och i enlighet med förordningar gällande elektrisk utrustning, och den måste installeras av tekniskt behörig personal.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skada på personer eller egendom till följd av underlåtenhet att iakttä förordningar i detta häfte.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna enhet ska inte användas för andra tillämpningar än de som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Kontrollera produktens skick direkt efter att du har tagit ut den från förpackningen. Kontakta behörig tekniker om tveksamheter uppstår. Lämna inte förpackningsmaterial inom räckhåll för små barn eller personer med funktionshinder.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer/fötter.
- Produkten kan användas av barn från åtta år och uppåt och av personer med någon typ av funktionshinder eller som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den om de är under uppsikt av instruktör med ansvar för deras säkerhet och som har fått instruktioner om handhavandet av produkten och förstår faran med den. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla produkten utan vuxens överinseende. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte kan komma åt enheten.
- Använd inte produkten där det förekommer brännbara gaser, som till exempel alkohol, insektsmedel och bensin.
- Koppla bort enheten från strömförsörjning och kontakta behörig tekniker omedelbart om du upptäcker något onormalt under drift. Använd endast originalreservdelar vid reparation.
- Det elsystem som enheten ansluts till måste uppfylla relevanta förordningar.
- Försäkra dig om nedanstående innan du ansluter produkten till strömförsörjning:
 - Värden på märkskylten (spänning och frekvens) ska överensstämma med värden för anläggningens nätspänning
 - Strömförsörjningen/eluttaget ska klara av att driva enheten på max. effekt. Kontakta behörig tekniker om så inte är fallet.
- Enheten ska inte användas tillsammans med vattenvärmare, kaminer etc. Den ska inte heller ha utlopp i kanalsystem för varmluft/avgaser som härrör från någon typ av förbränningsenhet. All luft måste ledas ut via en separat kanal.
- Drifttemperatur: 0-50°C.
- Enheten är avsedd att extrahera endast ren luft (dvs. luft som är fri från fett, sot, kemiska eller frätande ämnen samt brandfarliga eller explosiva blandningar).
- Försäkra dig om att enheten inte utsätts för atmosfäriska ämnen (regn, sol, snö etc.).
- Doppa inte enheten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.
- Slå från huvudströmbrytaren när funktionsfel upptäcks eller vid rengöring.
- Vid installation måste den fasta elanslutningen förses med en allpolig brytare (kontaktöppning: min. 3mm) enligt förordningar för att säkerställa total bortkoppling vid överspänning enligt kategori III.
- Om nätkabeln är skadad måste denna bytas ut av tillverkaren, behörig servicerepresentant eller annan behörig person för att undvika fara.
- Försäkra dig om att luftpassagen inte hindras för fläkt eller frånluftsgaller.

- Säkerställa tillräcklig luftretur till rummet enligt gällande förordningar, så att korrekt drift kan säkerställas.
- Om det i omgivningen där produkten installeras också finns bränsle driven enhet (till exempel vattenvärmare eller metanspis som inte är av typen slutna kammare) är det mycket viktigt att säkerställa tillräckligt luftintag (på så sätt säkerställs bra förbränning och korrekt drift för utrustningen).
- Installera produkten så att fläkthjulet inte är åtkomligt från luftutloppets sida (kontrollera med provningssond B enligt standard EN61032) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Takinstallation
Använd korrekt installationssats (medföljer inte) för att säkerställa kapslingsklass IPX4 (skydd mot fukt) vid takinstallation. Använd endast det bakre genomföringshålet för strömförsörjningskablar. Om det föreligger risk för kodens längs utloppskanalen måste det installeras ett dräneringssystem som förhindrar att kondens leds in via fläkten till lokalen.
- Infälld installation
I det fall fläkten är infälld i vägg med gipsskiva/gipsbeklädnad, så ska ett speciellt monteringskit användas (Tillbehör på begäran).

INLEDNING

BF XD är en centrifugalfäkt för inbyggd installation, designad för att säkerställa luftutsug i små/medelstora rum som badrum, toaletter och kök. Lämplig för utblås av luft genom långa kanaler. Huvudutsug genom frontplåten, extra utsug genom sidoanslutning (fig.1).

TEKNISKA DATA

- Material: Högkvalitativt, slag- och UV-tålig ABS, färg (RAL 9010).
- Frontkåpan kan avlägsnas för rengöring utan verktyg.
- Inbyggd lufttät slutare för att förhindra att lukter eller kallras bakvägen genom fläkten uppstår när enheten är avstängd.
- Extra sidoinlopp Ø50 mm för sekundärt luftutsug från intilliggande rum eller direkt från toaletten.
- Avtagbart filter för att skydda fläkthjulet och motorn från damm.
- Ljudisolerande skum för akustisk komfort.
- Högkvalitativt impeller med framåtböjda skovlar för hög effekt samt låg ljudnivå.
- En fas 2 fartsmotor med integrerat överhettningsskydd.
- Motorn är monterad på kullager som säkerställer längre livslängd för produkten (30.000 timmar) och är även lämplig för kallt klimat.
- Fläkten är dubbelisolerad (inget behov av jordanslutning).
- Lämplig för kontinuerlig eller intermitterande drift.
- Kapslingsklass IPX5.
- Strömförsörjning: 220-240 VAC, 50/60 Hz.

VERSIONER

STANDARD

Fläkten manövreras med en separat strömbrytare eller via belysningsströmbrytare (fig. 16A-16B).

MED TIMER (tidsöverdrag)

Fläkten har en timerkrets som är justerbar från cirka 1 minut till 25 minuter via en justeringssskruv (fig. 17C). Drift: Ansluten enligt diagram i fig. 17A-17B (när belysningen tänds aktiveras fläkten med max. 1,5 sekunders fördröjning). När belysningen släcks fortsätter fläkten att arbeta under förinställd tid.

MED FUKTGIVARE OCH TIMER

Fläkten är utrustad med en fuktgivare med tröskelvärde som är justerbart från 50 till 95 % relativ fuktighet och med en timer som är justerbar från cirka 1 minut till 25 minuter via motsvarande justeringsskruv (fig. 17D). Vrid justeringsskruven HY till ändläge medurs för att avaktivera fuktgivaren.

Automatisk drift med fuktgivare: Ansluten enligt diagram i fig. 17A-17B (när relativ fuktighet överstiger förinställt det förinställdavärde startas fläkten automatiskt). När relativ fuktighet sjunker under det förinställdavärdet fortsätter fläkten att arbeta under förinställd tid.

FDrift med omkopplare: Ansluten enligt diagram i fig. 17A-17B, (när belysningen tänds aktiveras fläkten med cirka 1,5 sekunders fördröjning). När belysningen släcks fortsätter fläkten att arbeta under förinställd tid.

OBS! När den relativa fuktigheten överstiger förinställt det förinställdavärde har automatisk drift med fuktgivare prioritet över manuell drift (dvs. fläkten kan inte stoppas med omkopplare).

Leggere questo manuale con attenzione prima di usare il prodotto e conservarlo in un posto sicuro così da poterlo consultare all'occorrenza.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche e deve essere installato da personale tecnicamente qualificato.

La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme contenute nel presente libretto.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in applicazioni diverse da quelle indicate in questo manuale.
- Dopo aver rimosso il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; in caso di dubbio, rivolgersi a personale qualificato. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non toccare l'apparecchio con mani/piedi umidi o bagnati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non impiegare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina, etc.
- In caso si rilevi qualsiasi tipo di anomalia nel funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e rivolgersi al più presto a personale qualificato. In caso di riparazione, richiedere esclusivamente ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle normative vigenti.
- Prima di collegare il prodotto alla rete di alimentazione o alla presa elettrica accertarsi che:
 - i dati di targa (tensione e frequenza) siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica;
 - la portata dell'impianto/presa sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio.
 In caso contrario rivolgersi a personale qualificato.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., nè deve scaricare in condotti adibiti all'evacuazione di aria calda/fumi derivanti da alcun tipo di apparecchio a combustione. Deve espellere l'aria all'esterno tramite un proprio condotto specifico.
- Temperatura di funzionamento: da 0°C fino a +50°C.
- L'apparecchio è destinato ad estrarre solo aria pulita, ossia senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.).
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto ogni qual volta si rilevi un'anomalia di funzionamento o si effettuino operazioni di pulizia.
- Per l'installazione occorre prevedere nella rete di alimentazione, conformemente alle regole di installazione, un interruttore onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (distanza dei contatti uguale o superiore a 3mm).

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non ostruire la griglia di aspirazione o di espulsione per garantire l'ottimale passaggio dell'aria.
- Assicurare un adeguato rientro dell'aria nel locale, nel rispetto del regolamento vigente, al fine di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Qualora nell'ambiente in cui è installato il prodotto sia presente un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), è indispensabile assicurare un adeguato ingresso d'aria, per garantire una buona combustione e il corretto funzionamento di tali apparecchi.
- Effettuare l'installazione in modo che la girante sia inaccessibile al lato della mandata, al contatto del Dito di Prova (sonde di prova "B" della norma EN61032), secondo le vigenti norme antinfortunistiche.
- Per l'installazione ad incasso in pareti di cartongesso è necessario utilizzare l'apposito kit (accessorio su richiesta).

INTRODUZIONE

BF XD è un aspiratore centrifugo per montaggio ad incasso, progettato per garantire il ricambio dell'aria in ambienti interni di piccole/medie dimensioni quali stanze da bagno, toilette e cucine. Adatto per l'espulsione dell'aria in presenza di lunghe canalizzazioni. Aspirazione primaria attraverso copertura frontale, aspirazione secondaria attraverso bocchette laterali (fig. 1).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Materiale: tecnopolimero di alta qualità, colore RAL 9010, resistente agli urti e ai raggi UV.
- Copri-frontale design smontabile per pulizia senza l'utilizzo di utensili.
- Valvola di scarico a tenuta ermetica per prevenire il rientro di odori o correnti esterne fredde quando l'aspiratore è spento.
- Predisposizione per aggancio laterale di una bocchetta secondaria Ø50mm, per aspirazione secondaria da un ambiente adiacente oppure per estrarre odori direttamente dal vaso WC.
- Filtro interno in poliestere acrilico, facilmente removibile per la pulizia, atto a proteggere la ventola e il motore da residui di polvere.
- Materassino fonoassorbente a garanzia del massimo comfort acustico.
- Ventola centrifuga a pale curve in avanti, ad alta efficienza e silenziosa.
- Motore monofase a 2 velocità con protezione termica.
- Motore montato su cuscinetti a sfera che garantiscono al prodotto un ciclo di vita più lungo (30.000h) e che lo rendono adatto anche per climi freddi.
- Realizzato in doppio isolamento: non necessita della messa a terra.
- Adatto per funzionamento continuo o ad intermittenza.
- Grado di protezione IPX5.
- Tensione di alimentazione 220-240V~ 50/60Hz.

VERSIONI

BASE

L'aspiratore si aziona tramite interruttore separato ON/OFF oppure tramite l'interruttore luce (fig. 16A-16B).

CON TIMER (con ritardo di spegnimento)

L'aspiratore è provvisto di circuito timer, regolabile da circa 1 minuto a circa 25 minuti agendo sul trimmer (fig. 17C). Funzionamento: collegato secondo lo schema di fig. 17A-17B, dopo l'accensione luce, l'aspiratore si attiva con un ritardo di 1,5 secondi max. Dopo lo spegnimento luce, l'aspiratore continua a funzionare per il periodo di tempo pre-impostato.

CON UMIDOSTATO TEMPORIZZATO

L'aspiratore è provvisto di circuito con sonda di rilevazione umidità, la cui soglia di intervento è regolabile dal 50% al 95% di Umidità Relativa, e di timer regolabile da circa 1 minuto a circa 25 minuti agendo sui rispettivi trimmer (fig. 17D). Girando il trimmer HY completamente in senso orario, la funzione umidostato viene esclusa.

Funzionamento automatico umidostato: collegato secondo lo schema di fig. 17A-17B quando la percentuale di Umidità Relativa supera la soglia di intervento pre-impostata, l'aspiratore si avvia automaticamente; quando la percentuale di Umidità Relativa scende sotto la soglia, l'aspiratore continua a funzionare per il periodo di tempo pre- impostato.

Funzionamento con collegamento a interruttore: collegato secondo lo schema di fig. 17A-17B, dopo l'accensione luce, l'aspiratore si attiva con un ritardo di circa 1,5 secondi max; dopo lo spegnimento l'aspiratore continua a funzionare per il periodo di tempo pre-impostato.

Attenzione: quando il livello di Umidità Relativa è superiore alla soglia di intervento pre- impostata, il funzionamento automatico con umidostato ha priorità sul funzionamento manuale, cioè l'aspiratore non può essere fermato tramite interruttore.

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference.

This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel.

The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product in the presence of flammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
 - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
 - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: 0°C up to +50°C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.
- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return into the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.
- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating device (water heater, methane stove etc., that is not a “sealed chamber” type), it is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.
- Install the product so that the impeller is not accessible from the air outlet side as verified

by contact with the Test Finger (test probe “B” of the norm EN61032) in compliance with the current safety regulations.

- In case of recessed installation in plasterboard walls, the dedicated fixing kit has to be used (accessory on request).

INTRODUCTION

BF XD is a centrifugal fan for built-in installation, designed to ensure air extraction in small/medium-sized rooms such as bathrooms, toilets and kitchens. Suitable for air discharge through long length ducting. Main extraction through front cover, additional extraction through side inlet (fig.1).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: High quality, impact and UV-resistant technopolymer, colour RAL 9010.
- Design front cover removable for cleaning without the use of tools.
- Integral air-tight shutter to prevent the return of odors or cold external currents when the unit is off.
- Additional side inlet Ø50mm for secondary air-extraction from adjacent rooms or directly from the toilet bowl.
- Removable filter to protect the impeller and the motor from dust.
- Sound proof foam for acoustic comfort.
- Highly quality forward-curved impeller for high performance and top silence.
- Single phase 2-speed motor with integral thermal protection.
- Motor mounted on ball bearings that guarantee a longer product life cycle (30.000h) and suitable for cold climates.
- The fan is double insulated: no earth connection is required.
- Suitable for continuous or intermittent operation.
- IPX5 degree of protection.
- Power supply 220V to 240V~ 50/60Hz.

VERSIONS

STANDARD

The fan is operated using a separate ON/OFF switch or via a light switch (fig. 16A-16B).

WITH TIMER (over-run)

The fan is provided with a timer circuit which is adjustable from approx. 1 minute to 25 minutes via trimmer (fig. 17C). Operation: connected according to the diagram in fig. 17A-17B, after the light is switched on, the fan activates with a delay of max 1.5 seconds. After the light is switched off, the fan continues to function for a pre-set period of time.

WITH HUMIDISTAT & TIMER

The fan is equipped with a humidity detector, whose threshold is adjustable from 50% to 95% Relative Humidity, and with a timer which is adjustable from approx. 1 minute to 25 minutes via corresponding trimmer (fig. 17D). Turn the trimmer HY completely clockwise and the humidistat function is deactivated.

Automatic humidistat operation: connected according to the diagram in fig. 17A-17B, when the percentage of Relative Humidity exceeds the pre-set intervention threshold, the fan starts up automatically. When the percentage of Relative Humidity goes below the threshold, the fan continues to function for a pre-set period of time.

Operation with switch connection: connected according to the diagram in fig. 17A-17B, after the light is switched on, the fan activates with a delay of approx. 1.5 seconds. After it is switched off, the fan continues to function for a pre-set period of time.

Attention: when the relative humidity level is higher than the pre-set threshold, automatic operation with humidistat has priority over manual operation, or rather the fan cannot be stopped via switch.

Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter si nécessaire.

Le produit est construit selon les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur en matière d'appareils électriques, et doit être installé par du personnel techniquement qualifié. L'entreprise de construction n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant du non-respect des normes contenues dans ce manuel.

PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Après avoir déballé le produit, assurez-vous qu'il soit intact; en cas de doute, adressez-vous au personnel qualifié. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains/pieds humides ou mouillés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien un manque d'expérience et de connaissance si ils reçoivent une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si ils comprennent le danger impliqué par l'utilisation de cet appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances ou vapeurs inflammables, comme l'alcool, insecticides, essence, etc.
- En cas d'une quelconque anomalie dans le fonctionnement, débranchez l'appareil du réseau électrique et adressez-vous au plus vite au personnel qualifié. En cas de réparation, demandez des pièces de rechange exclusivement originales.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher le produit au réseau d'alimentation ou à la prise électrique, assurez-vous que:
 - les données de la plaque signalétique (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution électrique;
 - le débit de l'installation/prise soit approprié à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, adressez-vous à du personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêles, etc., et ne doit pas évacuer dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud/ fumées provenant d'un quelconque appareil à combustion. Il doit expulser l'air à l'extérieur à travers un conduit spécifique.
- Température de fonctionnement: 0° jusqu'à +50°C.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air pur, c'est à dire sans éléments gras, suie, agents chimique ou corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne plongez pas l'appareil ou ses parties dans l'eau ou d'autres liquides.
- Éteignez l'interrupteur général de l'installation chaque fois qu'une anomalie dans le fonctionnement se présente ou durant le nettoyage.
- Pour l'installation, prévoyez dans le réseau d'alimentation électrique, conformément

aux prescriptions de sécurité, un interrupteur omnipolaire de sectionnement, assurant la complète déconnexion dans la condition de catégorie de surtension III (avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm).

- Si le câble d'alimentation est endommagé, es doit être remplacé par le fabricant, sa service d'assistance ou personnel qualifié de façon similaire pour éviter de danger.
- Ne bouchez pas la grille d'aspiration ou d'expulsion de l'air afin de garantir un meilleur passage de l'air.
- Assurez-vous que l'air arrive adéquatement dans la pièce, conformément au règlement en vigueur, afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si la pièce d'installation de l'appareil est équipée d'un appareil fonctionnant avec un combustible (chauffe-eau, poêle au méthane, etc., de type non avec "chambre étanche"), il est indispensable d'assurer une entrée d'air adéquate, afin de garantir une bonne combustion et le fonctionnement correct de ces appareils.
- Installer l'appareil de sorte que la turbine n'entre pas en contact, côté refoulement, avec le doigt d'essai (sonde de test "B" de la norme EN61032) conformément aux normes contre les accidents en vigueur.
- Pour une installation encastrée dans des murs en plaques de plâtre, il est nécessaire d'utiliser le kit approprié (accessoire sur demande).

INTRODUCTION

BF XD est un aérateur centrifuge pour un montage encastré, conçu pour garantir le renouvellement de l'air dans des endroits de petites/moyennes dimensions tels que les salles de bain, toilettes et cuisines. Adapté pour expulser l'air à travers de longues canalisations.

Aspiration primaire par la façade, aspiration secondaire par les événements latéraux (fig.1).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Matériau : ABS couleur RAL 9010 de haute qualité, résistant aux chocs et aux rayons UV.
- Façade design démontable pour un nettoyage sans l'utilisation d'outils.
- Vanne de vidange hermétique pour empêcher le retour des odeurs ou des courants froids externes lorsque l'extracteur est éteint.
- Agencement pour la fixation latérale d'une buse secondaire Ø50mm, pour une aspiration secondaire à partir d'un environnement adjacent ou pour extraire les odeurs directement depuis la cuvette des toilettes.
- Filtre interne en polyester acrylique, facilement amovible pour le nettoyage, à protection de l'hélice et du moteur contre la poussière.
- Matelas insonorisant pour garantir un confort acoustique maximum.
- Turbine avec pales vers l'avant à haute efficacité et silencieux.
- Moteur monophasé à 2 vitesses avec protection thermique.
- Moteur monté sur des roulements à billes qui garantissent au produit un cycle de vie plus long (30.000h) et qui le rendent aussi adapté aux climats froids.
- Construit avec une double isolation : il n'y a pas besoin de connection à une prise de terre.
- Adapté à un fonctionnement en continu ou intermittent.
- Degrés de protection IPX5.
- Tension d'alimentation 220-240V~ 50/60Hz.

VERSION

BASE

L'aérateur s'active au moyen de l'interrupteur séparé ON/OFF ou bien de l'interrupteur de la lumière (fig. 16A-16B).

AVEC TIMER (avec extinction temporisée)

L'aérateur est pourvu d'un circuit timer, réglable d'environ 1 minute à 25 minutes en agissant sur le trimmer (fig. 17C).

Fonctionnement : une fois raccordé selon le schéma indiqué à la fig. 17A-17B, et une fois la lumière allumée, l'aérateur s'active avec un retard de 1,5 secondes max. Après l'extinction de la lumière, l'aérateur continue de fonctionner durant la période de temps prédéfinie.

AVEC HYGROSTAT TEMPORISÉ

L'aérateur est pourvu d'un circuit avec une sonde de mesure d'humidité, dont le seuil d'intervention est réglable de 50% à 95% d'Humidité Relative, et d'un timer réglable d'environ 1 minute à 25 minutes en agissant sur les trimmer respectifs (fig. 17D). En tournant complètement le trimmer HY dans le sens horaire, la fonction hygrostat est exclue.

Fonctionnement automatique de l'hygrostat : une fois raccordé selon le schéma indiqué sur la fig. 17A-17B, lorsque le pourcentage d'Humidité Relative dépasse le seuil d'intervention prédéfini, l'aérateur s'active automatiquement; lorsque le pourcentage d'Humidité Relative descend en-dessous du seuil, l'aérateur continue de fonctionner durant la période de temps prédéfinie.

Fonctionnement avec raccordement à un interrupteur : une fois raccordé selon le schéma indiqué sur la fig. 17A-17B, après avoir allumé la lumière, l'aérateur s'active avec un retard d'environ 1,5 secondes max. ; après l'extinction, l'aérateur continue de fonctionner durant la période de temps prédéfinie.

Attention : quand le niveau d'humidité Relative est supérieur au seuil d'intervention prédéfini, le fonctionnement automatique avec hygrostat est prioritaire sur le fonctionnement manuel, c'est à dire que l'aérateur ne peut être arrêté au moyen de l'interrupteur.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum Nachschlagen bereit auf. Das Produkt wurde fachgerecht unter Beachtung aller geltenden Fachnormen für Elektrogeräte gefertigt und muss von Fachpersonal installiert werden.

Der Hersteller übernimmt für Sach- oder Personenschäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind, keine Haftung.

HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

- Das Gerät darf ausschließlich zu den in diesem Handbuch genannten Verwendungszwecken gebraucht werden.
- Nach dem Auspacken des Produkts sicherstellen, dass es unversehrt ist; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachpersonal. Verpackungsbestandteile für Kinder und Personen mit Handicap unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Dieses Gerät darf von Personen ab 8 Jahren bedient werden. Personen die körperlich oder geistig eingeschränkt sind, nur mit Anweisung von dem Betreuer/Betreuerin. Kleinkinder unter 8 Jahren sind von dem Gerät fernzuhalten. Reinigung oder Wartung nur von erwachsenen die mit dem Gerät vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei vorhandenen brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie z.B. Alkohol, Insektiziden, Benzin, usw.
- Bei auftretenden Funktionsstörungen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Wenden Sie sich möglichst bald an einen Fachmann. Achten Sie bei Instandsetzungsarbeiten auf die Verwendung originaler Ersatzteile.
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen.
- Vor dem Anschluss ans Stromnetz bzw. an die Steckdose Folgendes sicherstellen:
 - Die Daten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) stimmen mit den Merkmalen des Stromnetzes überein;
 - Die zulässige Höchstleistung der Anlage/Steckdose entspricht der Höchstlast des Geräts Wenden Sie sich andernfalls an Fachpersonal..
- Das Gerät darf nicht zur Aktivierung von Heizstrahlern, Ofen, usw. verwendet werden, auch ist die Ableitung in Rauch-Hitzeabzugsleitungen von Verbrennungsgeräten jeder Art untersagt. Die Luft muss über eine eigene Abzugsleitung nach außen abgeführt werden.
- Betriebstemperatur: von 0°bis zum +50°C.
- Das Gerät dient lediglich als Abzug für saubere Luft, d.h. für Luft ohne Fett, Ruß, chemische oder aggressive Stoffe sowie ohne brennbare oder explosive Gemische.
- Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, usw.) schützen).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage bei Funktionsstörungen oder zur Reinigung stets ab.
- Für die Installation ist ein mehrpoliger Schalter im Versorgungsnetz gemäß der Installationsregeln erforderlich, um in den Zustand der Überspannungskategorie III die komplette Abschaltung versorgen (Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm).
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, darf dessen Austausch nur durch den Hersteller, den Kundendienst oder autorisiertes Personal erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Abzugs- und Ausstoßgitter darf nicht verstopfen, um eine optimale

Luftdurchlässigkeit zu gewährleisten.

- Eine angemessene Rückkehr der Luft in den Raum unter Beachtung der geltenden Vorschriften beachten, um einen korrekten Gerätebetrieb zu gewährleisten.
- Ist in dem Raum, in dem das Gerät installiert ist, auch ein mit Brennstoff betriebenes Gerät im Einsatz (Boiler, Metanheizung, usw. in einem nicht dichten Raum), muss ein geeigneter Lufteintritt sichergestellt werden, um eine gute Verbrennung und den korrekten Betrieb der Geräte zu gewährleisten.
- Die Installation muß so ausgeführt werden, daß das Laufrad beim Prüffingerkontakt von der Ausblasseite her, gemäß den geltenden Unfallverhütungsvorschriften (Probefühler der Vorschriften EN61032 gemäss), nicht zugänglich ist.
- Bei Unterputz-Einbau in Gipskartonwände muss das spezielle Befestigungsset verwendet werden (Zubehör auf Anfrage).

EINLEITUNG

BF XD ist ein Radial-Lüfter für Unterputz-Montage, um den Luftaustausch in kleinen/mittleren Räumen wie z.B. Badezimmer, Toilette und Küche zu gewährleisten. Zu der Entlüftung durch lange Rohre geeignet. Raumlüftung durch Design-Front-Abdeckung, zusätzliche Ansaug durch seitlichen Anschluss-Stutzen (Abb. 1).

TECHNISCHE MERKMALE

- Material: hochwertiges Technopolymer, RAL Farbe 9010, stoßfest und UV-beständig.
- Designer Abdeckung, zu Reinigungszwecken werkzeugfrei abnehmbar.
- Integrierte luftdichte Rückluftsperrklappe, um die Rückführung von Gerüchen oder kalten externen Strömen bei ausgeschaltetem Gerät zu verhindern.
- Zusätzlicher Ansaugstutzen Ø50mm zur Zweiraumlüftung oder für die WC-Sitzanbindung.
- Filter zu Reinigungszwecken einfach abnehmbar, um vom Staub das Laufrad und Motor zu schützen.
- Schalldichter Schaum für akustischen Komfort.
- Hoch-Qualität-Radial-Laufrad für optimierte Leistung und leisen Betrieb, mit vorwärts gekrümmten Schaufeln.
- Einphasig-Motor mit zwei Geschwindigkeiten und Überlastschutz.
- Kugelgelagerter Motor für besonders lange Lebensdauer (30.000h), auch für kaltes Klima geeignet.
- Das Gerät ist mit Doppelisolierung hergestellt: kein Erdschluß.
- Für den Dauer- und Wechselbetrieb geeignet.
- Schutzart IPX5.
- Versorgungsspannung 220-240V~ 50/60Hz.

AUSFÜHRUNGEN

BASISAUSFÜHRUNG

Betätigung des Lüfters über den separaten ON/OFF-Schalter oder einen Lichtschalter (Abb. 16A-16B).

MIT TIMER (mit Abschaltverzögerung)

Der Lüfter ist mit einem Nachlaudreleis ausgestattet, der durch Betätigung des Trimmers (Abb. 17C) zwischen 1 Minute und circa 25 Minuten eingestellt werden kann. Funktionsweise: Bei Anschluss nach Schaltplan gemäß Abb. 17A-17B wird der Lüfter nach dem Einschalten des Lichts mit einer Verzögerung von max. 1,5 Sekunden aktiviert. Nach dem Ausschalten des Lichts läuft der Lüfter noch den eingestellten Zeitraum weiter.

MIT FEUCHTIGKEITSSENSOR UND TIMER

Der Lüfter ist mit einer Feuchtigkeitssonde ausgestattet, die Auslöseschwelle liegt zwischen 50% und 95% relativer Luftfeuchte. Der Timer reguliert die Einschaltzeit zwischen ca. 1 und 25 Minuten durch Betätigung der entsprechenden Trimmer (Abb. 17D). Wird der Trimmer HY vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wird die Feuchtigkeitsmessfunktion abgeschaltet.

Funktionsweise des automatischen Feuchtigkeitsmessers: Bei Anschluss nach Schaltplan gemäß Abb.

17A-17B wird der Lüfter bei Überschreiten der relativen Feuchtigkeit aktiviert. Bei Unterschreiten des Grenzwerts läuft der Lüfter noch den eingestellten Zeitraum weiter.

Funktionsweise über separaten Schalter: Bei Anschluss nach Schaltplan gemäß Abb. 17A-17B wird der Lüfter nach dem Einschalten des Lichts mit einer Verzögerung von max. 1,5 Sekunden aktiviert. Nach dem Ausschalten des Lichts läuft der Lüfter noch den eingestellten Zeitraum weiter.

Achtung: Liegt der Feuchtigkeitsgehalt über dem eingestellten Grenzwert, so hat der Automatikbetrieb Vorrang vor dem manuellen Betrieb, d.h. der Lüfter kann mit dem Schalter nicht abgeschaltet werden.

Skôr ako začnete používať toto zariadenie dôkladne si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Zariadenie je vyrobené odborným spôsobom v súlade s platnými predpismi, ktoré sa týkajú elektrických zariadení a musí byť inštalované odborne kvalifikovanou osobou.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené osobám alebo na majetku vyplývajúce z nedodržania predpisov uvedených v tomto návode.

POKYNY NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU

- Zariadenie nesmie byť používané na iné účely, ako je uvedené v tomto návode.
- Zariadenie po vybratí z obalu skontrolujte, či nie je poškodené. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného technika. Obalový materiál nenechávajte v dosahu detí alebo osôb so zdravotným postihnutím.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrymi alebo vlhkými časťami tela (rukami, nohami...).
- Zariadenie je určené na použitie len osobám starším ako 8 rokov. Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu používať zariadenie len pod dohľadom zodpovedných osôb, ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a porozumeli príslušným rizikám a nebezpečenstvu. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti bez dohľadu zodpovednej osoby.
- Nepoužívajte zariadenie v prítomnosti horľavých látok alebo pár, ako sú alkohol, insekticídy, benzín, atď.
- Ak je zistená akákoľvek abnormalita v prevádzke, odpojte zariadenie od elektrickej siete a okamžite kontaktujte kvalifikovaného technika. Na opravu zariadenia používajte len originálne náhradné diely.
- Elektrická sieť, ku ktorej je zariadenie pripojené musí byť v súlade s príslušnými platnými predpismi.
- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti alebo do elektrickej zásuvky sa uistite, že:
 - údaje na výrobnom štítku (napätie a frekvencia) zodpovedajú vlastnostiam elektrickej siete
 - elektrické napájanie / zásuvka je vhodná na maximálny výkon zariadenia. Ak nie, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Zariadenie by sa nemalo používať ako spúšťač pre ohrievače vody, kachle atď.
- Prevádzková teplota: 0 °C až + 50 °C.
- Zariadenie je navrhnuté tak, aby odsávalo iba čistý vzduch, t.j. bez mastnoty, sadzí, chemikálií, žieravín, horľavých alebo výbušných zmesí.
- Nenechávajte zariadenie vystavené atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, sneh atď.).
- Zariadenie ani jeho časti neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Vypnite hlavný vypínač vždy, keď sa zistí porucha alebo keď sa čistí.
- Pri inštalácii do pevnej siete v súlade s predpismi elektroinštalácie použite omnipolárny vypínač, ktorý umožňuje úplné odpojenie v podmienkach prepätia kategórii III (vzdialenosť otváracích kontaktov je minimálne 3 mm).
- Ak je poškodený prívodný kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisný zástupca výrobcu alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Neprekrývajte ventilátor alebo výfukové mriežky, aby bolo zabezpečené optimálne prúdenie vzduchu.
- Zabezpečte dostatočný prívod vzduchu do miestnosti v súlade s platnými predpismi s cieľom zabezpečiť riadnu prevádzku zariadenia.

- Ak je zariadenie inštalované v prostredí, v ktorom je tiež inštalované zariadenie na plyn (vodný ohrievač, plynový sporák, kotol atď.), nejedná sa o typ „uzavretej komory“, zabezpečte dostatočný prívod vzduchu do tohto priestoru pre dobré spaľovanie a správnu prevádzku plynového zariadenia.
- Nainštalujte zariadenie tak, aby obežné koleso nebolo prístupné zo strany výstupu vzduchu overené kontaktom so skúšobným prstom (testovacia sonda „B“ normy EN61032) v súlad s platnými bezpečnostnými predpismi.

• Inštalácia na strop

Pri inštalácii ventilátora na strop s cieľom zabezpečiť stupeň ochrany proti vlhkosti IPX4 je nutné použiť vhodnú sadu na montáž, ktorá nie je súčasťou balenia. Pre napájacie káble sa môže používať len zadný vstup. Ak existuje možnosť kondenzácie na vyústení potrubia, je nutné nainštalovať odvodný systém tak, aby sa zabránilo kondenzátu preniknúť do ventilátora.

Varovanie: produkt neinštalujte bez tesniacej podložky.

• Zapustená inštalácia

Pri inštalácii ventilátora do sadrokartónových stien je nutné použiť dve úchytky, ktoré nie sú súčasťou balenia. (príslušenstvo na požiadanie)

ÚVOD

BF XD je odstredivý ventilátor pre zabudovanú inštaláciu, navrhnutý tak, aby zabezpečil odsávanie vzduchu z malých/stredne veľkých miestností, ako sú kúpeľne, toalety a kuchyne. Vhodný na odvod vzduchu cez dlhšie potrubie. Hlavné odsávanie je cez predný kryt, dodatočné odsávanie je cez vstup na bočnej strane (obr.1).

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Materiál: vysokokvalitný ABS plast odolný voči oderu a UV žiareniu, odtieň RAL 9010.
- Integrovaná vzduchotesná spätná klapka zabraňuje vniknutiu pachov alebo studeného vonkajšieho vzduchu, v čase keď je zariadenie vypnuté.
- bočný vstup Ø50mm pre sekundárny odvod vzduchu z priľahlých miestností alebo priamo z WC misy.
- Odnímateľný filter na ochranu obežného kolesa a motora pred prachom.
- Estetický predný kryt je ľahko odnímateľný na čistenie.
- Polypropylénový filter (PP) chráni obežné koleso ventilátora a motor pred nečistotami.
- Zvukotesná pena pre akustický komfort.
- Obežné koleso ventilátora s dopredu zahnutými lopatkami zabezpečuje vylepšené aerodynamické vlastnosti, nízky hluk a zvýšenú účinnosť.
- Jednofázový dvojrýchlostný motor s integrovanou tepelnou ochranou.
- Motor je uložený na guľôčkových ložiskách, ktoré zaisťujú dlhšiu životnosť (30.000h) a je vhodný do chladnejšieho prostredia.
- Ventilátor má dvojité izoláciu: nevyžaduje uzemnenie.
- Ventilátor je vhodný pre trvalú aj prerušovanú prevádzku.
- Stupeň ochrany IPX5.
- Napájanie 220-240V~ 50/60Hz.

PREVEDENIE

ŠTANDARDNÉ PREVEDENIE

Ventilátor sa spúšťa pomocou samostatného vypínača ON/OFF alebo pomocou vypínača svetla (obr. 48A).

PREVEDENIE S ČASOVÝM DOBEHOM

Ventilátor je vybavený časovým dobehom nastaviteľným pomocou trimera od ± 1 minúty do 25 minút (obr. 49A).

Prevádzka: ventilátor zapojený podľa schémy na obr. 48B sa zapne s oneskorením max. 1,5 sekundy. Po vypnutí svetla je ventilátor naďalej v prevádzke počas nastaveného časového intervalu.

PREVEDENIE SO SNÍMAČOM VLHKOSTI A ČASOVÝM DOBEHOM

Ventilátor je vybavený snímačom vlhkosti s možnosťou nastavenia od 50% do 95% relatívnej vlhkosti; a časovým dobehom nastaviteľným pomocou trimera od ± 1 minúty do 25 minút (obr. 49B).

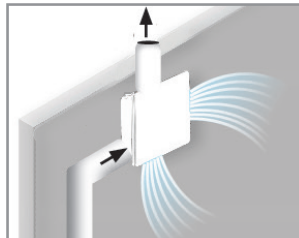
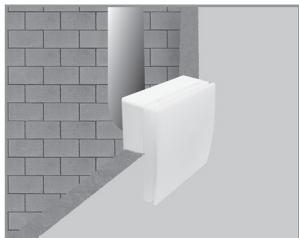
Pre deaktiváciu prevádzky podľa snímača vlhkosti otočte trimerom HY v smere hodinových ručičiek na koniec.

Automatická prevádzka podľa snímača vlhkosti: ventilátor zapojený podľa schémy na obrázku 48B. Keď hodnota relatívnej vlhkosti vzduchu je vyššia ako nastavená hodnota, ventilátor sa automaticky zapne; keď hodnota relatívnej vlhkosti klesne pod nastavenú hodnotu, ventilátor je naďalej v prevádzke počas nastaveného časového intervalu a potom sa vypne.

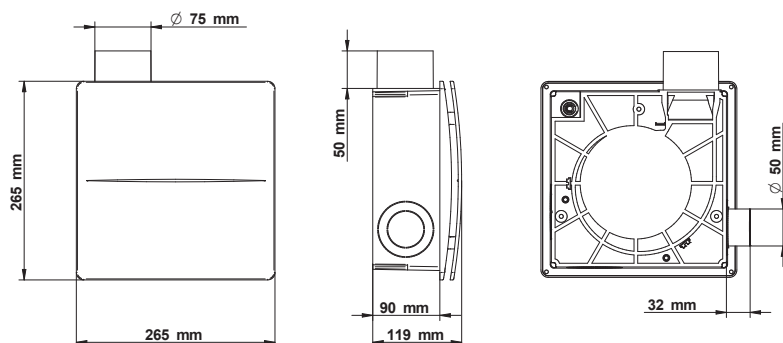
Prevádzka so spúšťaním pomocou spínača: ventilátor zapojený podľa schémy z obrázku 48B. Po zapnutí svetla sa ventilátor zapne s oneskorením max. 1,5 sekundy; po vypnutí je ventilátor naďalej v prevádzke počas nastaveného časového intervalu a potom sa vypne.

Upozornenie: ak je úroveň relatívnej vlhkosti vyššia ako nastavená hodnota, automatická prevádzka podľa snímača vlhkosti má prednosť pred manuálnym ovládaním, to znamená, že ventilátor nie je možné zastaviť pomocou spínača.

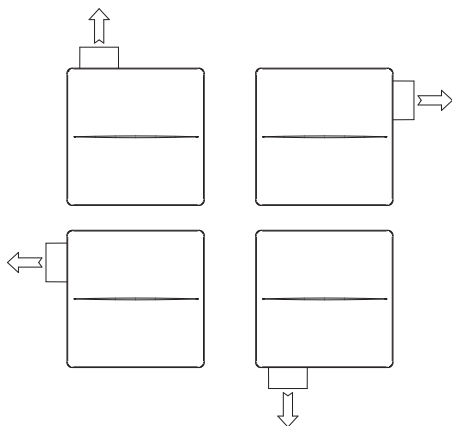
INSTALLATION - INSTALLAZIONE - INŠTALÁCIA (Fig/Abb. /Obr. 1)



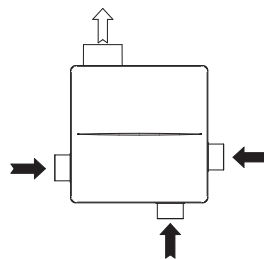
STORLEK - DIMENSIONI - DIMENSIONS - TAILLE - MĀĚ - ROZMER



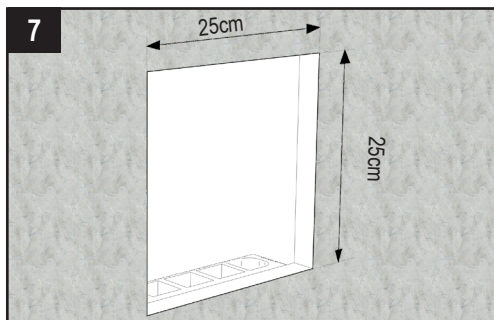
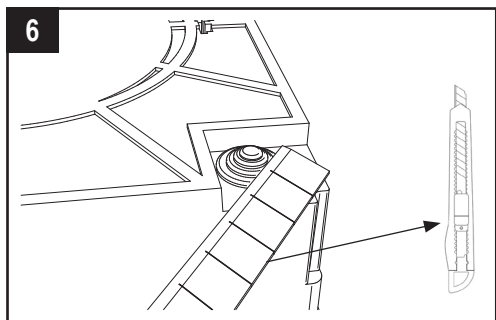
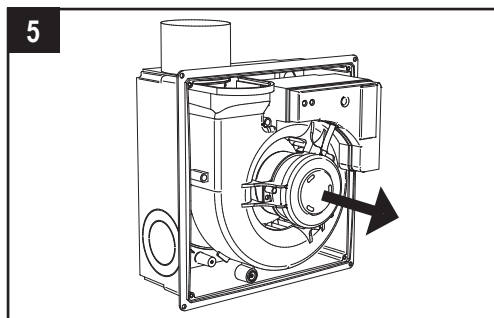
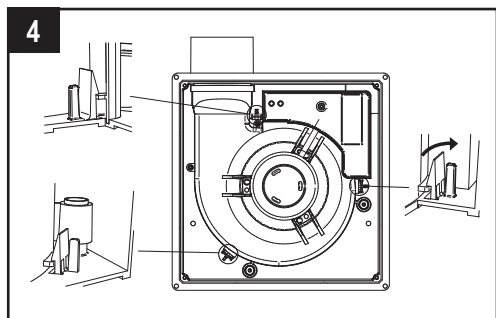
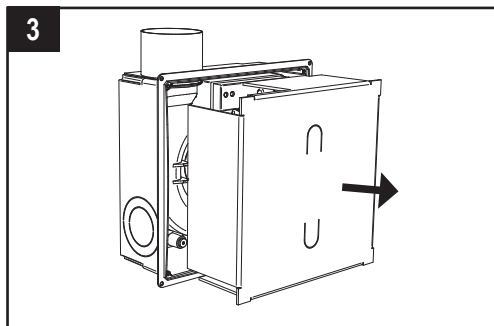
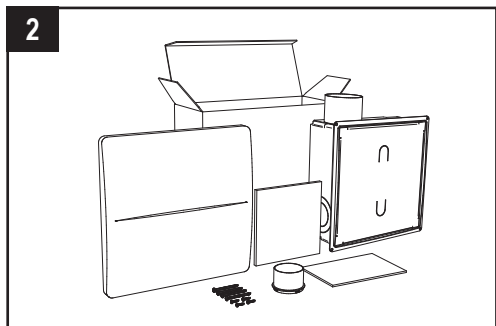
KASSETT ORIENTERING - ORIENTAMENTO CASSETTA - CASING POSITION - ORIENTATION CASSETTE - GEHÄUSE ORIENTIERUNG - MONTÁŽNA POLOHA

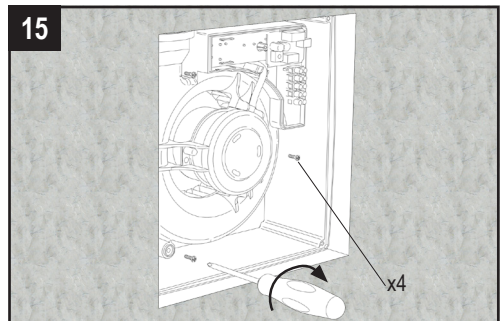
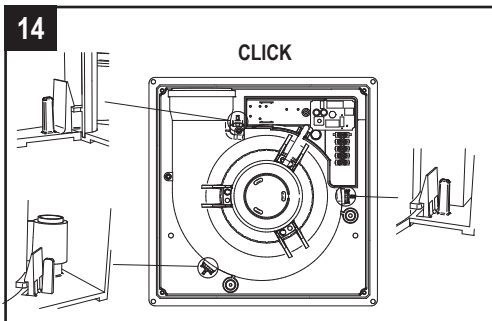
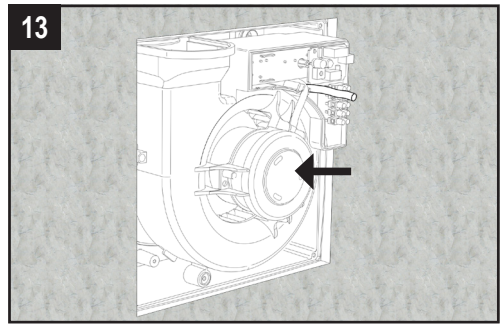
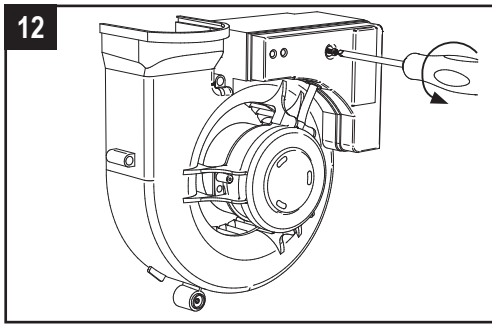
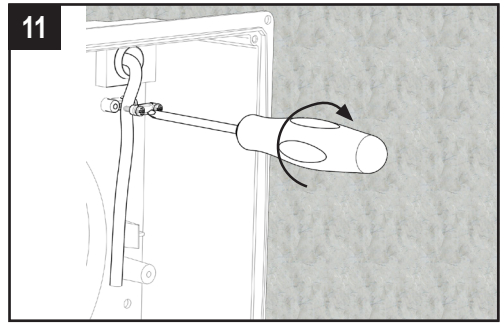
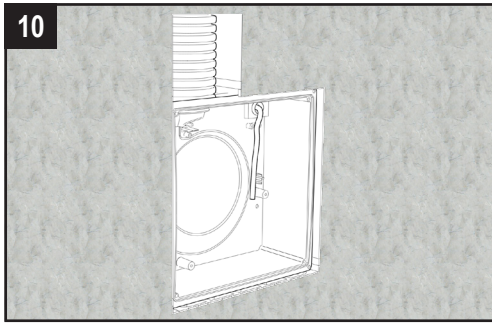
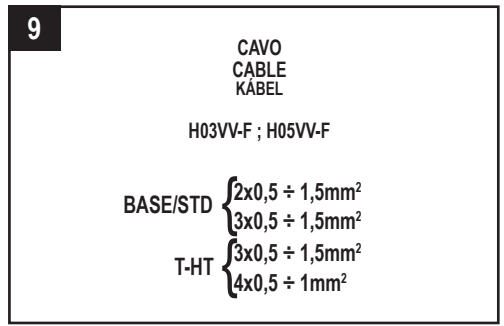
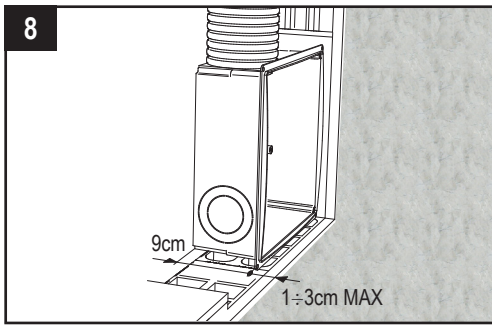


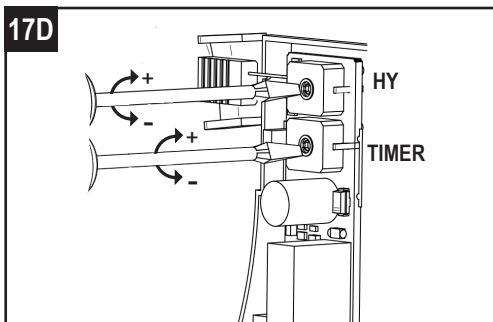
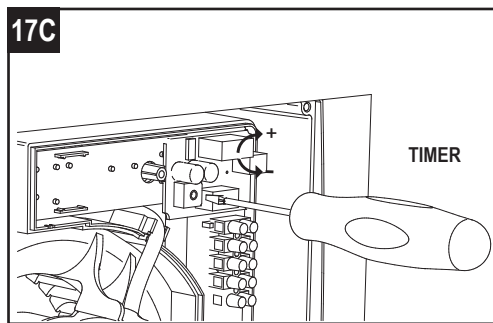
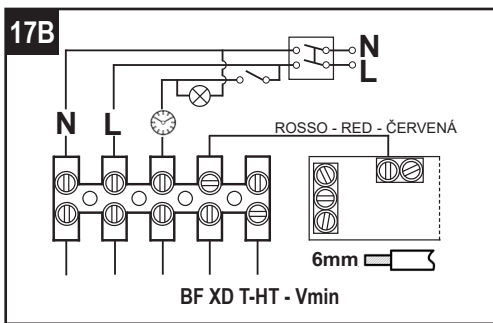
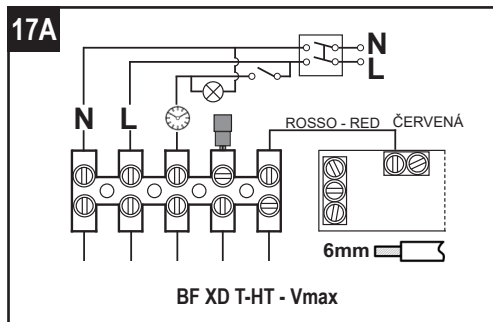
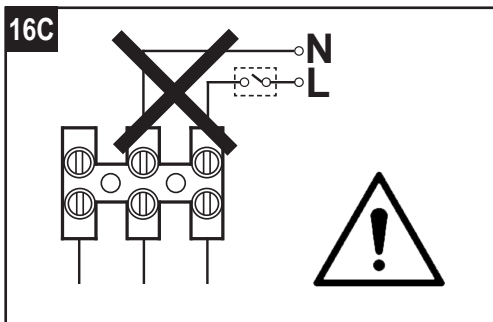
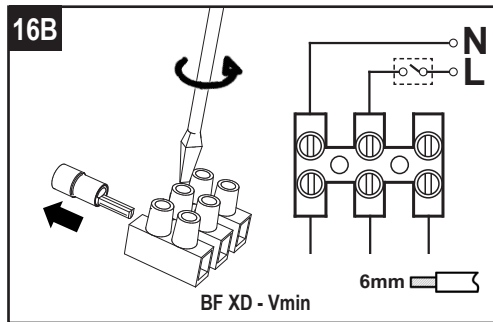
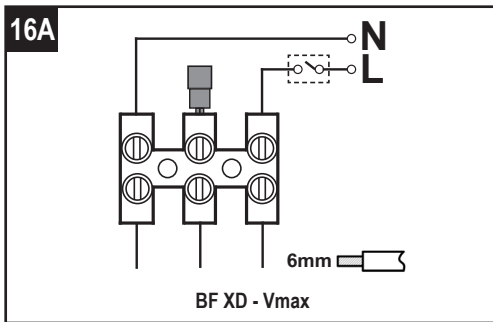
SEKUNDÄRA INTRÄDER - INGRESSI SECONDARI - ADDITIONAL INLETS - ENTRÉES SECONDAIRES - ZUSÄTZLICHES ANSAUGSTUTZEN - DOPLNKOVÉ SANIE



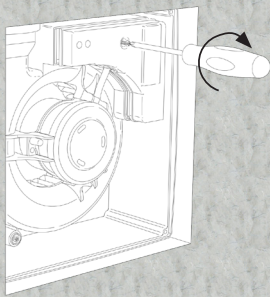
**MONTERING OCH ELEKTRISK ANSLUTNING - MONTAGGIO E COLLEGAMENTI ELETTRICI
- MOUNTING AND ELECTRICAL WIRING - MONTAGE ET BRANCHEMENTS ELECTRIQUES -
MONTAGE UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜßE - MONTÁŽ A ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE**



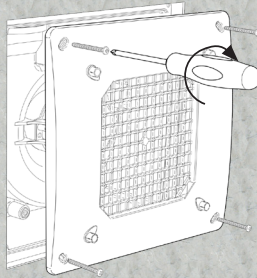




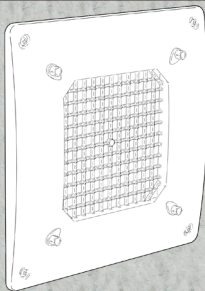
18



19



20

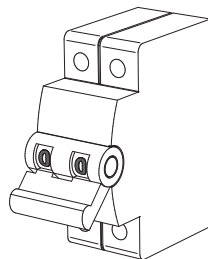


21

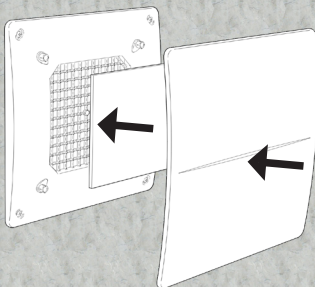
ON



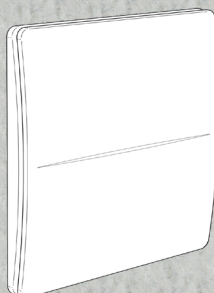
OFF



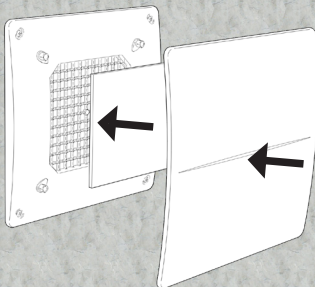
22



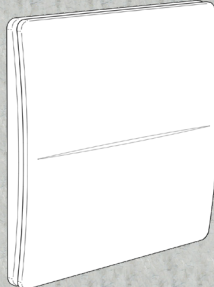
23



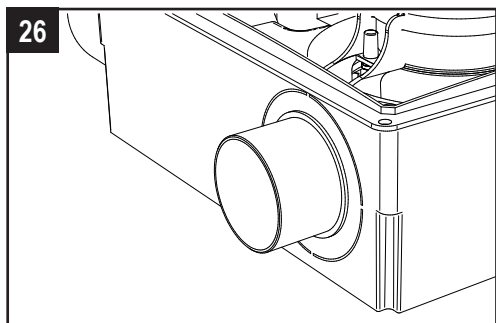
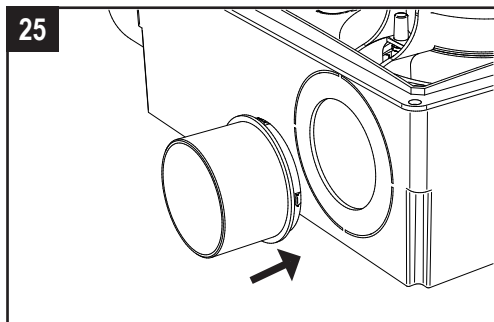
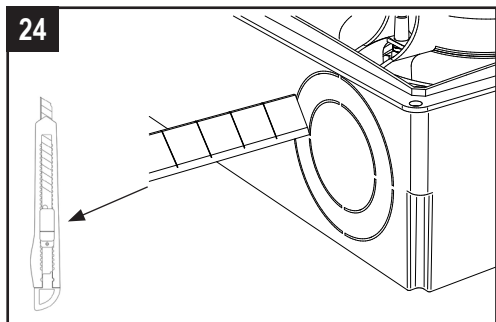
22

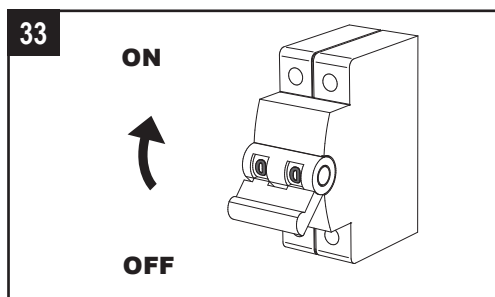
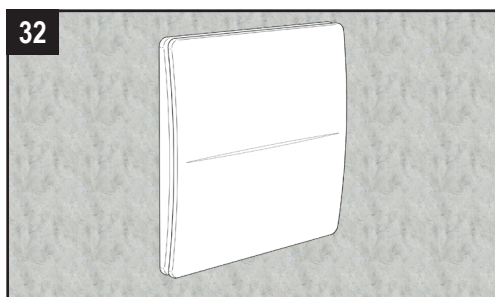
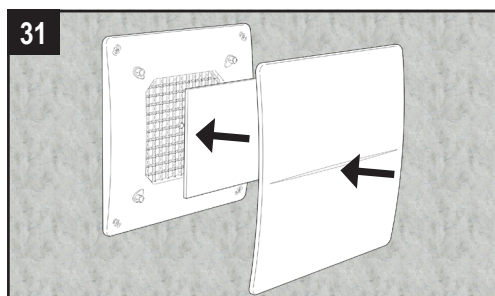
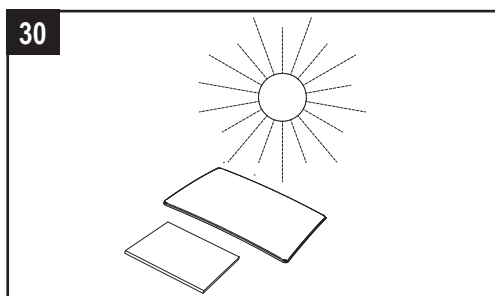
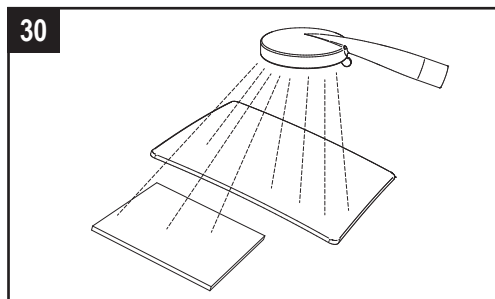
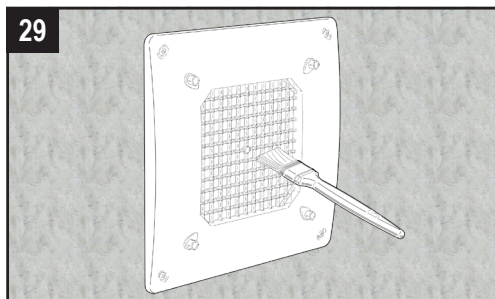
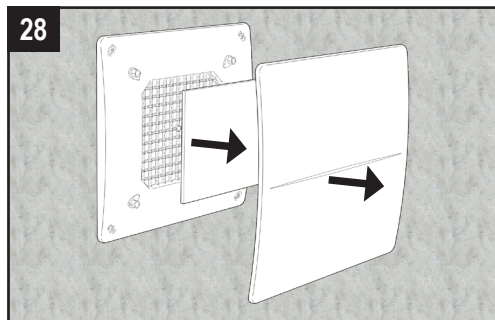
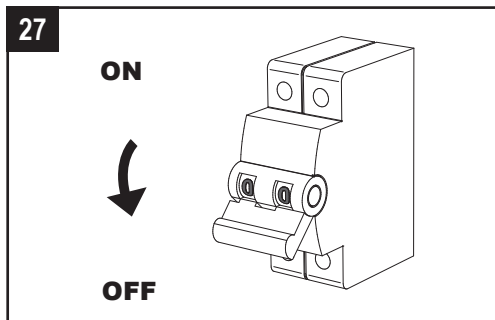


23



**YTTERLIGARE INPUT MONTERING - MONTAGGIO INGRESSI SUPPLEMENTARI - ADDITIONAL
INLET FIXING - MONTAGE DES ENTRÉES SECONDAIRES - MONTAGE DER ZUSÄTZLICHEN
ANSAUGSTUTZEN - MONTÁŽ DOPLŇKOVÉHO SANIA**





AVFALLSHANTERING OCH ÅTERVINNING



Information om avfallshantering av fläkt. Denna produkt överensstämmer med EU-direktiv 2002/96/EG.

Symbolen med den överkorsade soptunnan indikerar att denna produkt måste hanteras separat från annat avfall vid avfallshantering. Användaren måste därför avfallshantera produkten på lämplig återvinningsstation för elektroniskt och elektriskt avfall eller skicka tillbaka produkten till återförsäljaren i samband med inköp av ny och likvärdig enhet.

Separat insamling av utrustning som har urdrifftagits för återvinning, behandling och miljövänlig avfallshantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Felaktig avfallshantering av produkten utförd av användaren kan medföra administrativa påföljder enligt lag.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Informativa sullo smaltimento delle unità a fine vita.

Questo prodotto è conforme alle Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può implicare sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DISPOSAL AND RECYCLING

Information on disposal of units at the end of life.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.

Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.

Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Informations sur l'élimination des appareils en fin de vie.

Ce produit est conforme aux Directives EU 2002/96/EC.

Le symbole du conteneur barré indiqué sur l'appareil indique que le produit hors d'usage doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil hors d'usage à des centres de tri sélectif spécialisés pour les appareils

électroniques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de même type.

Le tri sélectif adéquat pour l'envoi successif de l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur peut impliquer des sanctions administratives prévues par la norme en vigueur.

ENSTORGUNG UND RECYCLING

Aufklärung über die Entsorgung des Altgeräts.

Dieses Produkt stimmt mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass das Altgerät getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss. Der Nutzer muss das Altgerät zu einem Entsorgungszentrum für Elektro- und Elektronikaltgeräte bringen oder es beim Händler beim Kauf eines entsprechenden Neugeräts zurückgeben.

Eine entsprechende Mülltrennung und eine anschließende Weiterleitung des Altgeräts an Recycling, Aufbereitung und umweltfreundliche Entsorgung trägt zur Vermeidung etwaiger negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät gebaut ist.

Die unrechtmäßige Entsorgung durch den Nutzer kann im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften rechtlich geahndet werden.

LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

Zariadenie je v súlade so Smernicou EU 2002/96/ES. Symbol prečiarknutého smetného koša znamená, že tento výrobok je potrebné po skončení jeho životnosti zbierať oddelene od ostatného odpadu. Používateľ preto musí príslušný výrobok zlikvidovať vo vhodných zberných strediskách elektronického a elektrotechnického odpadu, prípadne výrobok pri kúpe nového zariadenia ekvivalentného typu zaslať späť predajcovi.

Separovaný zber vyradených zariadení na recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené. Nesprávna likvidácia produktu používateľom môže mať za následok administratívne sankcie stanovené zákonom.

**ErP-direktiv - förordning 1253/2014 - 1254/2014 -- Direttiva ErP - Regolamenti
Directive Erp - Réglements 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP-Richtlinie, Verordnung**

a)	Märke - Marchio - Mark - Marque - Warenzeichen - Obchodná známka	-
b)	Modell - Modello - Model - Modèle - Modellkennung - Model	-
c)	SEC-klass - Classe SEC - SEC class - Classe de SEC - SEV-Klasse - Trieda špecifickej spotreby energie	-
c1)	SEC (varmt klimat) - SEC climi caldi - SEC warm climates - SEC climat chaud - SEV für warmen Klimatyp - Špecifická spotreba energie za teplejších klimatických podmienok	kWh/m ² .a кВт/м ² .a
c2)	SEC (medelklimat) - SEC climi temperati - SEC average climates - SEC climat moyen - SEV für durchschnittlichen Klimatyp - Špecifická spotreba energie za priemerných klimatických podmienok	kWh/m ² .a кВт/м ² .a
c3)	SEC (kallt klimat) - SEC climi freddi - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp - Špecifická spotreba energie za chladnejších klimatických podmienok	kWh/m ² .a кВт/м ² .a
	Energimärkning - Etichetta energetica - Energy label - Étiquette Énergétique - Energieverbrauchskennzeichnung - Energetický štítek	-
d)	Fläktens typologi - Tipologia unità - Unit typology - Typologie - Typ - Typológia jednotky	-
e)	Typ av drivenhet - Tipo di azionamento - Type of drive - Type de motorisation - Antrieb - Typ pohonu	-
f)	Typ av värmeåtervinningssystem - Sistema di recupero calore - Type of Heat Recovery System - Type de système de récupération de chaleur - Wärmerückgewinnungssystem - Typ systému spätného získavania tepla	-
g)	Termisk verkningsgrad för värmeåtervinning - Efficienza termica - Thermal efficiency of heat recovery - Rendement thermique - Wärmerückgewinnung - Tepelná účinnost spätného získavania tepla	%
h)	Max. flöde - Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal - Höchster Luftvolumenstrom - Maximálny prietok	m ³ /h м ³ /час
i)	Strömförbrukning vid max. flöde - Potenza elettrica alla portata massima - Electric power input at maximum flow rate - Puissance électrique absorbée au débit maximal - Elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom - Elektrický príkon pri maximálnom prietoku	W Вт
j)	Ljudeffektivnivå (L _{WA}) - Livello potenza sonora (L _{WA}) - Sound power level (L _{WA}) - Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) - Schalleistungspegel (L _{WA}) - Hladina akustického výkonu (L _{WA})	dBA ДБ
k)	Referensflöde - Portata di riferimento - Reference flow rate - Débit de référence - Bezugs-Luftvolumenstrom - Referenčný prietok	m ³ /h м ³ /час
l)	Tryckdifferens för referenstryck - Differenza di pressione di riferimento - Reference pressure difference - Différence de pression de référence - Bezugsdruckdifferenz - Referenčný rozdiel tlaku	Pa Па
m)	Specifik effektingång (SPI) - Potenza assorbita specifica (SPI) - Specific power input (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Spezifische Eingangsleistung (SEL) - Špecifický príkon (SPI)	W/m ³ /h Вт/м ³ /час
n1)	Styrfaktor - Fattore di controllo - Control factor - Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Súčiniteľ ovládania	-
n2)	Styrtypologi - Tipologia di controllo - Control typology - Typologie de régulation - Steuerungstypologie - Typológia ovládania	-
o1)	Max. internt läckage - Trafilamento interno massimo - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - Höchste innere Leckluftquote - Max. miera vnútornej netesnosti	%
o2)	Max. externt läckage - Trafilamento esterno massimo - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - Höchste äußere Leckluftquote - Max. miera vonkajšej netesnosti	%
p1)	Internt blandningsförhållande - Tasso di miscela interno - Internal mixing rate - Taux de mélange interne - Mischquote der Zuluftseite - Miera vnútorného zmiešavania	%
p2)	Extern blandningsförhållande - Tasso di miscela esterno - External mixing rate - Taux de mélange externe - Mischquote der Abluftseite - Miera vonkajšieho zmiešavania	%
q)	Visuell filtervarning - Segnale avvertimento filtro - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - Optischen Filterwarnanzeige - Vizuálne upozornenie znečistenia filtra	-
r)	Installationsanvisningar för reglerade galler - Istruzioni installazione griglie - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter - Pokyny k inštalácii regulovateľnej mriežky	-

SYSTEMAIR	
BF 80XD - BF 80TXD	BF 80HTXD
F	C
1,1	-7,5
-8,3	-23,0
-24,7	-50,1
No	
Bostäder - enkelriktad; Residenziale - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung; Reзиденčná - jednosmerná	
Justerbar hastighet; Azionamento a velocità multiple; Multi-speed drive; À plusieurs vitesses; Mehrstufenantrieb; Viacrýchlostný pohon	
Saknas; Assente; Absent; Abwesend; Žiadny;	
N/A	
103	
29	
50	
103	
10	
0,282	
1	0,65
Manuell styring (ingen DCV); Controllo manuale (senza DCV); Manual control (no DCV) Régulation manuelle (pas de VM); Handsteuerung (keine Bedarfssteuerung); Manuálne ovládanie (bez DCV)	Lokal styring av etterfrågan Controllo ambientale locale Local demand control Régulation modulée locale Steuerung nach örtlichem Bedarf Местное управление спросом Vietos paklausos kontrolė
N/A	
N/A	
N/A	
N/A	
N/A	
Kontrollera instruktionsboken; Vedere libretto istruzioni; Check the instruction booklet; Voir le manuel d'instructions; Sehen Sie die Montageanweisungen; Viď návod na použitie	

s)	Internetadress för mon-/demonteringsanvisningar - Indirizzo Internet istruzioni di pre/disassemblaggio - Internet address for pre/disassembly instructions - Adresse internet concernant les instructions de pré/démontage - Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung - Internetová adresa s pokynmi na montáž/demontáž	-
t)	Luftflödets känslighet för tryck - Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione - Airflow sensitivity to pressure variations - Sensibilité du flux d'air aux variations de pression - Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms - Citlivost' prúdenia vzduchu na zmenu tlaku	%
u)	Lufttätet inomhus/utomhus - Tenuta all'aria interna/esterna - Indoor/outdoor air tightness - Étanchéité à l'air intérieur/extérieur - Luftdichtheit zwischen innen und außen - Beltéri/szabadtéri levegő közötti légátereszté	m ³ /h m ³ /4ac
v1)	AEC: Årlig strömförbrukning (varmt klimat) - Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi - Annual electricity consumption (AEC) in warm climates - Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud - Jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp - Ročná spotreba el. energie za teplejších klimatických podmienok (AEC)	kWh кВт*ч
v2)	AEC: årlig strömförbrukning (medelklimat) - Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati - Annual electricity consumption (AEC) in average climates - Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen - Jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp - Ročná spotreba el. energie za priemerných klimatických podmienok	kWh кВт*ч
v3)	AEC: årlig strömförbrukning (kallt klimat) - Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi - Annual electricity consumption (AEC) in cold climates - Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid - Jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp - Ročná spotreba el. energie za chladnejších klimatických podmienok	kWh кВт*ч
w1)	AHS: årlig värmebesparing (varmt klimat) - Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi - Annual heating saved (AHS) in warm climates - Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud - Jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp - Ročná úspora vykurovania za teplejších klimatických podmienok	kWh кВт*ч
w2)	AHS: årlig värmebesparing (medelklimat) - Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati - Annual heating saved (AHS) in average climates - Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen - Jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp - Ročná úspora vykurovania za priemerných klimatických podmienok	kWh кВт*ч
w3)	AHS: årlig värmebesparing (kallt klimat) - Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi - Annual heating saved (AHS) cold climates - Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid - Jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp - Ročná úspora vykurovania za chladnejších klimatických podmienok	kWh кВт*ч

6

20

3,5

2,1

3,5

2,1

3,5

2,1

7,8

12,8

17,2

28,3

33,6

55,4



Systemair AB
Industrivägen 3
73930 Skinnskatteberg
SWEDEN

www.systemair.com

006165 - 00 - 0623